

Esther 9



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und im 12. Monat^{H2320}, das^{H1931} ist der Monat^{H2320} Adar^{H143}, am 13^{H7969 H6240}. Tag^{H3117} desselben, als^{H834} das Wort^{H1697} des Königs^{H4428} und sein Befehl zur^{H6213} Ausführung^{H6213} kommen^{H6213} sollten, an dem Tag^{H3117} da die Feinde^{H341} der Juden^{H3064} gehofft^{H7663} hatten, sie^{H1992} zu überwältigen^{H7980}, (es wandte^{H2015} sich aber, so dass sie, die Juden^{H3064}, ihre Hasser^{H8130} überwältigten^{H7980}) [?]^{H8147 H6240} [?]^{H1881} 2 da versammelten^{H6950} sich die Juden^{H3064} in ihren Städten^{H5892}, in allen^{H3605} Landschaften^{H4082} des Königs^{H4428} Ahasveros^{H325}, um Hand^{H3027} an diejenigen zu legen^{H7971}, die ihr Unglück^{H7451} suchten^{H1245}. Und niemand^{H3808 H376} konnte vor^{H6440} ihnen bestehen^{H5975}, denn^{H3588} die Furcht^{H6343} vor ihnen war auf^{H5921} alle^{H3605} Völker^{H5971} gefallen^{H5307}. 3 Und alle^{H3605} Fürsten^{H8269} der Landschaften^{H4082} und die Satrapen^{H323} und die Statthalter^{H6346} und diejenigen, die^{H834} die Geschäfte^{H4399} des Königs^{H4428} besorgten^{H6213}, unterstützten^{H5375} die Juden^{H3064}; denn^{H3588} die Furcht^{H6343} vor Mordokai^{H4782} war auf^{H5921} sie^{H1992} gefallen^{H5307}. 4 Denn^{H3588} Mordokai^{H4782} war groß^{H1419} im Haus^{H1004} des Königs^{H4428}, und sein Ruf^{H8089} ging^{H1980} durch^{H1980} alle^{H3605} Landschaften^{H4082}; denn^{H3588} der Mann^{H376} Mordokai^{H4782} wurde immerfort^{H1980 H1419} größer^{H1980 H1419}. 5 Und die Juden^{H3064} richteten^{H5221} unter allen^{H3605} ihren Feinden^{H341} eine Niederlage^{H4347} an, indem sie sie erstachen^{H2719}, ermordeten^{H2027} und umbrachten^{H121}; und sie taten^{H6213} an ihren Hassern^{H8130} nach ihrem Wohlgefallen^{H7522}. 6 Und in der Burg^{H1002} Susan^{H7800} töteten^{H2026} die Juden^{H3064} und brachten^{H6} um^{H6} 500^{H2568 H3967} Mann^{H376}; 7 und sie töteten^{H2026} Parschadata^{H6577} und Dalphon^{H1813} und Aspata^{H630} 8 und Porata^{H6334} und Adalja^{H118} und Aridata^{H743} 9 und Parmaschta^{H6534} und Arisai^{H747} und Aridai^{H742} und Wajesata^{H2055}, 10 die zehn^{H6235} Söhne^{H1121} Hamans^{H2001}, des Sohnes^{H1121} Hammedatas^{H4099}, des Widersachers^{H6887} der Juden^{H3064}; aber an die Beute^{H961} legten^{H7971} sie ihre Hand^{H3027} nicht^{H3808}.

11 An diesem Tag^{H3117} kam^{H935} die Zahl^{H4557} der in der Burg^{H1002} Susan^{H7800} Getöteten^{H2026} vor^{H6440} den König^{H4428}. [?]^{H1931} 12 Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu der Königin^{H4436} Esther^{H635}: In der Burg^{H1002} Susan^{H7800} haben die Juden^{H3064} 500^{H2568 H3967} Mann^{H376} und die zehn^{H6235} Söhne^{H1121} Hamans^{H2001} getötet^{H2026} und umgebracht^{H6}, was^{H4100} mögen sie in den übrigen^{H7605} Landschaften^{H4082} des Königs^{H4428} getan^{H6213} haben! Doch was^{H4100} ist deine Bitte^{H7596}? Und sie soll dir gewährt^{H5414} werden. Und was^{H4100} ist noch^{H5750} dein Begehren^{H1246}? Und es soll geschehen^{H6213}. 13 Und Esther^{H635} sprach^{H559}: Wenn^{H518} der König^{H4428} es für^{H5921} gut^{H2896} hält, so werde auch^{H1571} morgen^{H4279} den Juden^{H3064}, die^{H834} in Susan^{H7800} sind, gestattet^{H5414}, nach dem heutigen^{H3117} Befehl zu tun^{H6213}; und die zehn^{H6235} Söhne^{H1121} Hamans^{H2001} hänge^{H8518} man an^{H5921} das Holz. [?]^{H1881} [?]^{H6086} 14 Da befahl^{H559} der König^{H4428}, dass so^{H3651} geschehen^{H6213} sollte; und der Befehl wurde in Susan^{H7800} erlassen^{H5414}, und man hängte^{H8518} die zehn^{H6235} Söhne^{H1121} Hamans^{H2001}. [?]^{H1881} [?]^{H8518} 15 Und die Juden^{H3064}, die^{H834} in Susan^{H7800} waren, versammelten^{H6950} sich auch^{H1571} am 14^{H702 H6240}. Tag^{H3117} des Monats^{H2320} Adar^{H143} und töteten^{H2026} in Susan^{H7800} 300^{H7969 H3967} Mann^{H376}; aber an die Beute^{H961} legten^{H7971} sie ihre Hand^{H3027} nicht^{H3808}.

16 Und die übrigen^{H7605} Juden^{H3064}, die^{H834} in den Landschaften^{H4082} des Königs^{H4428} waren, versammelten^{H6950} sich und standen^{H5975} für^{H5921} ihr Leben^{H5315} ein^{H5975} und erhielten Ruhe^{H5118} vor^{H4480} ihren Feinden^{H341}; und sie töteten^{H2026} unter ihren Hassern^{H8130} 75000; aber an die Beute^{H961} legten^{H7971} sie ihre Hand^{H3027} nicht^{H3808}. 17 Das geschah am 13^{H7969 H6240}. Tag^{H3117} des Monats^{H2320} Adar^{H143}; und am 14^{H702 H6240}. des Monats² ruhten^{H5118} sie, und sie machten^{H6213} ihn zu einem Tag^{H3117} des Gastmahls^{H4960} und der Freude^{H8057}. 18 Aber die Juden^{H3064}, die^{H834} in Susan^{H7800} waren, hatten sich am 13^{H7969 H6240}. des Monats³ und am 14^{H702 H6240}. des Monats⁴ versammelt^{H6950}; und sie ruhten^{H5118} am 15^{H2568 H6240}. des Monats⁵ und machten^{H6213} ihn zu einem Tag^{H3117} des Gastmahls^{H4960} und der Freude^{H8057}. 19 Darum^{H5921 H3651} feiern^{H6213} die Juden^{H3064} des platten Landes^{H6521}, die in den offenen^{H6519} Städten^{H5892} wohnen^{H3427}, den 14^{H702 H6240}. Tag^{H3117} des Monats^{H2320} Adar^{H143} als einen Tag der Freude^{H8057} und des Gastmahls^{H4960} und als einen Festtag^{H3117 H2896}, wo man einander^{H376 H7453} Teile^{H4490} sendet^{H49166}. [?]^{H6521}

20 Und Mordokai^{H4782} schrieb^{H3789} diese^{H428} Begebenheiten^{H1697} auf^{H3789}. Und er sandte^{H7971} Briefe^{H5612} an^{H413} alle^{H3605} Juden^{H3064} in allen^{H3605} Landschaften^{H4082} des Königs^{H4428} Ahasveros^{H325}, die nahen^{H7138} und die fernen^{H7350}, **21** um^{H5921} ihnen festzusetzen^{H1961 H69657}, dass sie den 14^{H702 H6240}. Tag^{H3117} des Monats^{H2320} Adar^{H143} und den 15^{H2568} H6240. Tag^{H3117} desselben Jahr^{H8141} für Jahr^{H8141} feiern^{H6213} sollten **22** als die Tage^{H3117}, an denen^{H834} die Juden^{H3064} Ruhe^{H5117} erlangt hatten vor^{H4480} ihren Feinden^{H341}, und als den Monat^{H2320}, wo^{H834} sich ihnen^{H1992} Kummer^{H4480 H3015} in Freude^{H8057}, und Trauer^{H4480 H60} in einen Festtag^{H3117 H2896} verwandelt^{H2015} hatte – dass sie dieselben feiern^{H6213} sollten als Tage^{H3117} des Gastmahls^{H4960} und der Freude^{H8057}, wo man einander^{H376 H7453} Teile^{H4490} sendet^{H49168} und Geschenke^{H4979} an die Armen^{H34} gibt. **23** Und die Juden^{H3064} nahmen^{H6901} als Brauch an^{H6901}, was^{H834} sie zu tun^{H6213} angefangen^{H2490} und was^{H834} Mordokai^{H4782} ihnen geschrieben^{H3789} hatte. **24** Denn^{H3588} Haman^{H2001}, der Sohn^{H1121} Hammedatas^{H4099}, der Agagiter^{H91}, der Widersacher^{H6887} aller^{H3605} Juden^{H3064}, hatte gegen^{H5921} die Juden^{H3064} den Anschlag eronnen^{H2803}, sie umzubringen^{H6}, und hatte das Pur^{H6332}, das^{H1931} ist das Los^{H1486}, geworfen^{H5307}, um sie zu vertilgen^{H2000} und sie umzubringen^{H6}. **25** Und als es vor^{H6440} den König^{H4428} kam^{H935}, befahl^{H559} er durch^{H5973} einen Brief^{H5612}, dass sein böser^{H7451} Anschlag, den^{H834} er gegen^{H5921} die Juden^{H3064} eronnen^{H2803} hatte, auf^{H5921} seinen Kopf^{H7218} zurückkehre^{H7725}; und man hängte^{H8518} ihn und seine Söhne^{H1121} an^{H5921} das Holz. [?] ^{H4284} [?] ^{H6086} **26** Darum^{H5921 H3651} nannte^{H7121} man diese^{H428} Tage^{H3117} Purim^{H6332}, nach^{H5921} dem Namen^{H8034} des Pur^{H6332}. Deshalb^{H5921 H3651}, wegen^{H5921} all der Worte^{H1697} dieses^{H2063} Briefes^{H107}, sowohl dessen^{H5921 H3602}, was^{H4100} sie selbst davon gesehen^{H7200} hatten, als auch, was^{H4100} zu^{H413} ihnen^{H1992} gelangt^{H5060} war, [?] ^{H3605} **27** setzten^{H6965} die Juden^{H3064} fest^{H6965} und nahmen^{H6901} auf^{H5921} sich^{H1992} und auf^{H5921} ihre Nachkommen^{H2233} und auf^{H5921} alle^{H3605}, die sich ihnen anschlossen^{H3867}, als eine ewige Satzung⁹, diese^{H428} beiden^{H8147} Tage^{H3117} zu feiern^{H6213}, nach dem was darüber geschrieben^{H3791} worden war, und nach ihrer bestimmten^{H2165} Zeit^{H2165}, Jahr^{H8141} für Jahr^{H8141}; **28** und dass diese^{H428} Tage^{H3117} im Andenken^{H2142} bleiben und gefeiert^{H6213} werden sollten in jedem^{H3605} einzelnen^{H1755} Geschlecht^{H1755}, in jeder^{H4940} einzelnen Familie^{H4940}, in jeder^{H4082} einzelnen Landschaft^{H4082} und in jeder^{H5892} einzelnen Stadt^{H5892}; und dass diese^{H428} Purimtage^{H3117 H6332} unter^{H4480 H8432} den Juden^{H3064} nicht^{H3808} untergehen^{H5674}, und ihr Andenken^{H2143} nicht^{H3808} aufhören^{H5486} sollte bei^{H4480} ihren Nachkommen^{H2233}.

29 Und die Königin^{H4436} Esther^{H635}, die Tochter^{H1323} Abichails^{H32}, und Mordokai^{H4782}, der Jude^{H3064}, schrieben^{H3789} mit allem^{H3605} Nachdruck^{H8633}, um diesen^{H206310} zweiten^{H8145} Brief^{H107} über die Purim^{H6332} festzusetzen^{H6965}. **30** Und er sandte^{H7971} Briefe^{H5612} an^{H413} alle^{H3605} Juden^{H3064}, in^{H413} die 127 Landschaften^{H4082}, das Königreich^{H4438} Ahasveros^{H325}, Worte^{H1697} des Friedens^{H7965} und der Wahrheit^{H57111}, **31** um diese^{H428} Purimtage^{H3117 H6332} in ihren bestimmten^{H2165} Zeiten^{H2165} festzusetzen^{H6965}, so wie^{H834} Mordokai^{H4782}, der Jude^{H3064}, und die Königin^{H4436} Esther^{H635} es ihnen^{H5921 H1992} festgesetzt^{H6965} hatten und wie^{H834} sie es für^{H5921} sich selbst^{H5315} und für^{H5921} ihre Nachkommen^{H2233} festgesetzt^{H6965} hatten, nämlich die Angelegenheit^{H1697} der Fasten^{H6685} und ihrer Wehklage^{H2201}. **32** Und der Befehl^{H3982} Esthers^{H635} setzte^{H6965} diese^{H428} Purim-Angelegenheit^{H1697 H6332} fest^{H6965}, und er wurde in ein Buch^{H5612} geschrieben^{H3789}.

Fußnoten

1. W. eine Niederlage des Schwertes, des Ermordens und des Umbringens
2. Eig. desselben
3. Eig. desselben
4. Eig. desselben
5. Eig. desselben
6. Eig. und als gegenseitige Versendung von Teilen; vergl. Kap. 2,9
7. Eig. als Aufgabe festzusetzen: so auch V. 31
8. Eig. und als gegenseitige Versendung von Teilen; vergl. Kap. 2,9
9. W. sodass es nicht vergehe
10. d.h. den folgenden zweiten Brief über das Fasten
11. O. der Treue